

Anlage 33

(zu § 63 Absatz 2)

Zweisprachige Vordrucke

Wahlscheinantrag / Próstwa wo wólbny lisćik (§ 63 Absatz 2 Nummer 1)

		Gemeinde / Stadt // gmejna / město	
Name/knjeni/knjez, Anschřif/adresa			
Wahlbenachrichtigung / wólbna zdžženka			
für die Wahl/en zur/zum / za wólbny _____ ¹			
Wahltag / dzeń wólbow: Sonntag, der / njedzeli, dnja _____			
Wahlzeit / čas wólbow: von / wot _____: _____ bis / hač do _____: _____ Uhr / hodž. ²			
³ Ein zweiter Wahlgang zur Bürgermeister-/ Landratswahl ⁴ findet nur dann statt, wenn bei der vorausgehenden Wahl keine Bewerber/kein Bewerber mehr als die Hälfte der gültigen Stimmen erhalten hat. ⁵			
Wahlraum _____		Wahlkreis/Wahlbezirk/Wählerverz.-Nr. _____/_____/_____	
Der Wahlraum ist barrierefrei/nicht barrierefrei. ⁶ Nähere Auskünfte zu barrierefreien Wahlräumen erhalten Sie unter Telefonnummer: _____			
Sie sind in das Wählerverzeichnis eingetragen und können im oben angegebenen Wahlraum wählen. Bringen Sie diese Benachrichtigung zur Wahl mit und halten Sie Ihren Personalausweis (als ausländische Unionsbürgerin/ausländischer Unionsbürger Ihren Identitätsnachweis) oder Reisepass bereit!			
Wenn Sie in einem anderen Wahlraum Ihres Wahlkreises/des Wahlgebiets ⁴ oder durch Briefwahl wählen wollen, benötigen Sie einen Wahlschein . Voraussetzung für die Erteilung des Wahlscheines ist der Wahlscheinantrag (siehe Rückseite). Wahlscheinanträge werden nur bis zum _____, _____: _____ Uhr ⁷ entgegengenommen, bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung auch noch bis zum Wahltag, 15:00 Uhr. Der Antrag kann schriftlich, auch per E-Mail oder sonstige dokumentierbare elektronische Übermittlung oder mündlich gestellt werden, jedoch nicht telefonisch. Dabei ist das Geburtsdatum oder die oben genannte Wählerverzeichnisnummer anzugeben.			
Wahlscheine und Briefwahlunterlagen werden übersandt oder amtlich überbracht. Sie können auch bei der Gemeinde persönlich oder durch Bevollmächtigte abgeholt werden. Wer für eine andere Person Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt oder bei der Gemeinde abholt, muss eine schriftliche Vollmacht vorlegen. Die/der Bevollmächtigte darf nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertreten. Die Gemeinde führt ein Verzeichnis der Bevollmächtigten und der an sie ausgehändigten Wahlscheine. ⁴ Wenn Sie die Briefwahlunterlagen per E-Mail oder durch eine Hilfsperson beantragen und an eine andere Adresse als Ihre Hauptwohnung senden lassen, erhalten Sie automatisch eine Kontrollmitteilung Ihrer Gemeinde an Ihre Hauptwohnung, um Missbrauch auszuschließen.			
³ ⁸ Findet ein zweiter Wahlgang zur Bürgermeister/ Landratswahl ⁴ statt, erhalten Wahlberechtigte, die zur ersten Wahl einen Wahlschein beantragt haben, automatisch erneut einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen übersandt. An der Urnenwahl zum zweiten Wahlgang können diese dann ausschließlich unter Vorlage des Wahlscheins teilnehmen. Wahlberechtigte, die zur ersten Wahl an der Urnenwahl teilgenommen haben, können bis zum _____, _____: _____ Uhr ⁷ einen Wahlscheinantrag für den zweiten Wahlgang stellen, bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung auch noch bis zum Wahltag, 15:00 Uhr.			
Etwaige Unrichtigkeiten in Ihrer Anschřif teilen Sie bitte der Gemeinde mit.			
Stadt/Gemeinde (Ober-)Bürgermeisterin// (Ober-)Bürgermeister ⁴		wólbna rumnosć _____	
		wólbny wokřes/ wólbny wobwod/čo. w zapisu wolerjow _____/_____/_____	
Přístup do wólbneje rumnosće je/njeje bjez zadžžewkow. ⁶ Bliše informacije k wólbnyj rumnosćam bjez zadžžewka dóstanjeće pod telefoniskim čisłom: _____			
Sće zapisany/a do zapisa wolerjow a móžeće w horjeka mjenowanej rumnosći wolić. Přinjesće tutu zdžženku na wólbny sobu a za wšě pady swóje personalny wupokaz (jako wukrajny stačan Europskeje unije swóje wupokaz identity) abo pućowanski pas.			
Chceće-li w druhej wólbnej rumnosći swójeho wólbneho wokřesa/wólbneho teritorija ⁴ abo z listow wolić, trjebaće wólbny lisćik . Wuměnjnje za wudželenje wólbneho lisćika je próstwa wo wólbny lisćik (na zadnjeje stronje). Tute próstwy přijimaja so jenož hač do _____, _____: _____ hodž. ⁷ , při dopokazanym njenadžitym schorjenju tež hišće na dnju wólbow hač do 15:00 hodž. Próstwu móžeće pisomnje, tež z e-mailku abo w hinašej dokumentujomnej elektroniskej formje kaž tež ertnje stajić, nic pak telefonisce. Za to podajće swóje datum naroda abo horjeka podate čisło w zapisu wolerjow.			
Wólbne lisćiki a podložki za listowe wólbny so Wam připósćelu abo hamtsce přepodadza. Móžeće sej je tež wosobinsce na gmejnje wotewzać abo spólnomócnjenu wosobu pósłać. Štóž za někoho druheho wo wólbny lisćik a podložki za listowe wólbny prosy abo na gmejnje wotewza, dyrbi pisomnu poćnomóć předpoćić. Spólnomócnjeny/a njesmě wjac hač štyrjoch wólbokmanych zastupować. Gmejna wjedže lisćinu wo spólnomócnjenych a wo wólbnych lisćikach, kiž su dóstali. ⁴ Jeli wo podložki za listowe wólbny z e-mailku abo z pomocu druheje wosoby prosyće a sej je na druho adresu hač na swóje hłowne bydlenje pósłać daće, dóstanjeće awtomatisce kontrolnu zdžženku swójeje gmejny na adresu swójeho hłowneho bydlenja, zo by so znjewužowanje wuzamknyło.			
³ ⁸ Wotměje-li so druhe wólbne kóło we wólbach měšćanosty/wjesnjanostry/krajneho rady ⁴ , dóstanu wólbokmani, kotřiž su za přenje kóło wo wólbny lisćik prosyli, awtomatisce znowa wólbny lisćik a podložki za listowe wólbny. Na wólbach při wólbnyj kašćiku w druhim wólbnyj kole móžeće so potom jenož wobdželić, hdyž wólbny lisćik předpoćić. Wólbokmani, kotřiž su w přenim wólbnyj kole při wólbnyj kašćiku wolili, móža hač do _____, _____: _____ hodž. ⁷ wo wólbny lisćik prosyć; při dopokazanym njenadžitym schorjenju tež hišće na dnju wólbow, do 15:00 hodž.			
Kohož adresa prawje podata njeje, njech to prošu gmejnje zdžži.			
		město/gmejna (wyši) měšćanosta/wjesnjanošta	

Hinweise für die Herstellung:

- ¹ Es ist/sind die Wahlart/en einzutragen, für die die Wahlbenachrichtigung gültig ist. Bei der Bürgermeister-/Landratswahl ist bei den nur für einen etwaigen zweiten Wahlgang Wahlberechtigten der Hinweis „etwaiger zweiter Wahlgang für die Bürgermeister-/Landratswahl / jenož ewentalne druhe wólbne kolo we wólbach měšćanosty/wjesnjanosty/krajneho rady“ einzutragen. In jedem Fall soll bei der Bürgermeister-/Landratswahl der Tag des etwaigen zweiten Wahlgangs enthalten sein, verbunden mit dem Hinweis, dass hierzu keine weitere Benachrichtigung ergeht (Za to njedóstanjeće nowu zdželenku).
- ² Bei der Bürgermeister-/Landratswahl ist bei den nur für den zweiten Wahlgang Wahlberechtigten ausschließlich der Wahltag und die Wahlzeit des etwaigen zweiten Wahlgangs anzugeben. Bei den für beide Wahlgänge Wahlberechtigten sind beide Wahltag und Wahlzeiten anzugeben.
- ³ Nur bei der Bürgermeister-/Landratswahl.
- ⁴ Nichtzutreffendes streichen.
- ⁵ Bei den nur für den zweiten Wahlgang Wahlberechtigten ist stattdessen folgender Satz einzufügen: „Ein zweiter Wahlgang zur Bürgermeister-/Landratswahl findet nur dann statt, wenn bei der vorausgehenden ersten Wahl, für die Sie nicht wahlberechtigt sind, keine Bewerberin/kein Bewerber mehr als die Hälfte der gültigen Stimmen erhalten hat./ Druhe wólbne kolo we wólbach) měšćanosty/wjesnjanosty/krajneho rady so jenož wotměje, njeje-li žadna kandidatka/žadyn kandidat w přenim wólbny kole, za kotrež njejsće byl/a wólbokmany/a, wjace hač połojcu płačiwych hłosow dósta/a“.
- ⁶ Alternativ kann der Hinweis zum Wahlraum mit einem geeigneten Piktogramm versehen werden.
- ⁷ Vergleiche § 13 Absatz 3 SächsKomWO.
- ⁸ Bei nur für den zweiten Wahlgang Wahlberechtigten ist stattdessen folgender Satz einzufügen: „Findet ein zweiter Wahlgang statt, können Wahlberechtigte Wahlscheinanträge nur bis zum _____, _____:_____ Uhr bei der Gemeinde stellen, bei nachgewiesener plötzlicher Erkrankung auch noch bis zum Wahltag, 15:00 Uhr / Wotměje-li so druhe wólbne kolo we wólbach, móža wólbokmani wo wólbny lisćik jenož hač do _____, _____:_____ hodž. na gmejnje prosyć, při dopokazanym njenadžitym schorjenju tež hišće na dnju wólbow hač do 15:00 hodž.“

Zweisprachige Vordrucke
Wahlscheinantrag / Próstwa wo wólbny lisćik (§ 63 Absatz 2 Nummer 2)

Bitte in einem auf Ihre Kosten ausreichend frankierten Briefumschlag an die **Gemeinde/Stadt¹** senden!
Prošu w dosahajcy frankérowanej wobalce (na swójske kóšty) **gmejnje/městu¹** póslać!

Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines / próstwa wo wólbny lisćik

Für die / za

- ² Gemeinde-/Stadtratswahl / wólby gmejnškeje rady/
měščanskeje rady³
 ² Ortschaftsratswahl / wólby wjesneje rady³
 ² Bürgermeisterwahl / wólby (wyšeho) měščanosty/
wjesnjanosty
 ² Landratswahl / wólby krajneho rady
 ² Kreistagswahl / wólby wokrjesneho sejmika³
am / dnja _____

Der Wahlscheinantrag ist nur auszufüllen, zu unterschreiben und **abzusenden, wenn Sie nicht** in Ihrem Wahlraum, sondern in einem anderen Wahlraum Ihres Wahlkreises/des Wahlgebiets⁴ oder durch Briefwahl wählen wollen. ⁶Bei einem zweiten Wahlgang erhalten Wahlberechtigte, die zur ersten Wahl einen Wahlschein beantragt haben, automatisch erneut einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen übersandt. An der Urnenwahl zum zweiten Wahlgang können diese nur unter Vorlage des Wahlscheins teilnehmen.

Próstwu wo wólbny lisćik wupjelńće, podpisańće a póscelńće, hdyž **nochćeće** w swojej wólbnej rumnosći wolić, ale w druhej wólbnej rumnosći swójeho wólbneho wokrjesa/wólbneho teritorija⁴ abo z listom. Za móžne druhe wólbne koło póscelću so wólbokmanym, kotřiž su za přenje koło wo wólbny lisćik prosyli, awtomatisce wólbny lisćik a podložki za listowe wólby. Chćeće-li druhe wólbne koło při wólbny kašćiku wolić, předpoložće wólbny lisćik na městnje.

Zutreffendes bitte ankreuzen oder in Druckbuchstaben ausfüllen.

Štož přitřejchi, prošu nakřížikujće abo wupjelńće w čišćanym pismje.

Familienname / swójbne mjeno

Vorname / předmjeno

Geburtsdatum / datum narođenja

Anschrift der Hauptwohnung (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort) / hłowne bydleńje (dróha, čislo domu, póstowe čislo, městno)

⁵Der Wahlschein und die Briefwahlunterlagen

- sollen an meine **obige** Hauptwohnung geschickt werden.
 werden gemäß unten stehender Vollmacht abgeholt.
 sollen an **mich an folgende** Anschrift geschickt werden:

⁵Wólbny lisćik a podložki za listowe wólby

- póscelńće mi na moje **horjeka** podate hłowne bydleńje.
 wotewozmjje w poňomocy (hlej deleka) podata wosoba.
 póscelńće **mi** na **slédowacu** adresu:

⁶Der Wahlschein und die Briefwahlunterlagen **für einen**

- eventuellen zweiten Wahlgang** am _____
 sollen an meine **obige** Hauptwohnung geschickt werden.
 werden gemäß unten stehender Vollmacht abgeholt.
 sollen an **mich an folgende** Anschrift geschickt werden:

⁶Wólbny lisćik a podložki za listowe wólby **za ewentualne druhe wólbne**

- koło we wólbach** dnja _____
 póscelńće mi na moje **horjeka** podate hłowne bydleńje.
 wotewozmjje w poňomocy (hlej deleka) podata wosoba.
 póscelńće mi **na slédowacu** adresu:

Familienname / swójbne mjeno

Vorname / předmjeno

Anschrift (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort, bei Versand ins Ausland auch der Staat) / adresa (dróha, čislo domu, póstowe čislo, městno; jeli do wukraja, tež stat)

(Datum, Unterschrift der/des Wahlberechtigten / datum, podpis wólbokmaneho/eje)

- oder -

(Datum, Unterschrift der Hilfsperson / datum, podpis pomocnika/cy)

**Angaben zur Hilfsperson in Druckbuchstaben /
podaća k pomocnikej/cy w čišćanym pismje**

Familienname, Vorname / swójbne mjeno, předmjeno

Straße, Hausnummer / dróha, čislo domu

Postleitzahl, Wohnort / póstowe čislo, město/wjes

Vollmacht zur Abholung der Briefwahlunterlagen / Poňomóc za wotewzaće podložkow za listowe wólby

Ich bevollmächtige zur Entgegennahme des Wahlscheins mit Briefwahlunterlagen

knjeza/knjeni

(Familienname, Vorname, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort // swójbne mjeno, předmjeno, dróha, čislo domu, póstowe čislo, město/wjes)

Mir ist bekannt, dass der Wahlschein mit Briefwahlunterlagen durch die von mir beauftragte Person nur abgeholt werden darf, wenn sie als bevollmächtigte Person in diesen Antrag eingetragen ist oder eine sonstige schriftliche Vollmacht vorlegt. Die bevollmächtigte Person hat der Gemeinde vor Empfangnahme schriftlich zu versichern, dass sie nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt. Auf Verlangen hat sie sich auszuweisen.

Spoňomócnjam k přijimanju wólbneho lisćika z podložkami za listowe wólby

Wěm, zo smě pomocnik/ca w mojim nadawku wólbny lisćik z podložkami za listowe wólby za mnje jenož wotewzać, hdyž je w tutej próstwjje jako spoňomócnjena wosoba zapisana abo předpoložil-li hinašu pisomnu poňomóc. Spoňomócnjena wosoba ma gmejnje do přijimanja podložkow pisomnje wobkrućić, zo wjace hač štyrjoch wólbokmanych njezastupuje. Je-li trjeba, ma so wupokazać.

(Datum / datum)

(Unterschrift der/des Wahlberechtigten / podpis wólbokmaneho/eje)

Erklärung der/des Bevollmächtigten / Wobkrućenje spoňomócnjeneje wosoby
(nicht vom Wahlberechtigten auszufüllen / nima wólbokmany/a wupjelnić)

Hiermit bestätige ich _____,
(Familienname, Vorname)

den Erhalt der Unterlagen und versichere gegenüber der Gemeinde/Stadt⁴, dass ich nicht mehr als vier Wahlberechtigte bei der Empfangnahme der Briefwahlunterlagen vertrete.

Ja, _____,
(swójbne mjeno, předmjeno)

z tym wobkrućam, zo sym podložki dóstał/a a zaručam gmejnje/městu⁴, zo při přijimanju podložkow za listowe wólby wjace hač štyrjoch wólbokmanych njezastupuju

(Datum / datum)

(Unterschrift der/die Bevollmächtigte / podpis spoňomócnjeneje wosoby)

Hinweise für die Herstellung:

- ¹ Nichtzutreffendes streichen und um die Adresse des Wahlamtes ergänzen.
- ² Zutreffendes ist von der Gemeinde entsprechend der Wahlberechtigung anzukreuzen.
- ³ Bei Bedarf um Ordnungshinweise (Wahlkreis, Ortschaftsname) ergänzen.
- ⁴ Nichtzutreffendes streichen.
- ⁵ Entfällt bei der Bürgermeisterwahl/Landratswahl für Wahlberechtigte, die nur zum zweiten Wahlgang wahlberechtigt sind.
- ⁶ Nur bei der Bürgermeisterwahl und Landratswahl.
- ⁷ Zutreffendes Datum eintragen.

Zweisprachige Vordrucke
Wahlschein / Wólbný líščík (§ 63 Absatz 2 Nummer 3)

<input type="checkbox"/> ¹ Gemeinde-/Stadtratswahl / wólby gmejnске rady/měščanske rady ² <input type="checkbox"/> ¹ Ortschaftsratswahl / wólby wjesneje rady ² <input type="checkbox"/> ¹ Bürgermeisterwahl / wólby měščanosty/wjesnjanosty <input type="checkbox"/> ¹ Kreistagswahl / wólby wokrjesneho sejmika ² <input type="checkbox"/> ¹ Landratswahl / wólby krajneho rady am / dnja _____		Gemeinde/Stadt / gmejna/město		
Wahlschein / wólbný líščík (Verlorene Wahlscheine werden nicht ersetzt! /Wólbné líščiki, kiž su so zhubili, so njenarunaja!)				
Name / knjeni / knjez Adresse / adresa	<input type="checkbox"/> ¹ Wahlschein nach § 5 Absatz 1 Satz 1 KomWG / wólbný líščík po § 5 wotst. 1 sadže 1 KomWG <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Wahlschein Nr. / č. wólbného líščíka</td> <td style="width: 50%;">Wählerverzeichnis Nr. / č. w zapisu wolerjow</td> </tr> </table>		Wahlschein Nr. / č. wólbného líščíka	Wählerverzeichnis Nr. / č. w zapisu wolerjow
	Wahlschein Nr. / č. wólbného líščíka	Wählerverzeichnis Nr. / č. w zapisu wolerjow		
<input type="checkbox"/> ¹ Wahlschein nach § 5 Absatz 1 Satz 2 KomWG i. V. m. § 11 SächsKomWO / wólbný líščík po § 5 wotst. 1 sadže 2 KomWG w zwisku z § 11 KomWO <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Wahlschein Nr./ č. wólbného líščíka</td> <td style="width: 50%;">zugeordnet zum Wahlbezirk Nr. / přiřadowany wólbnemu wobwodnej č. .</td> </tr> </table>		Wahlschein Nr./ č. wólbného líščíka	zugeordnet zum Wahlbezirk Nr. / přiřadowany wólbnemu wobwodnej č. .	
Wahlschein Nr./ č. wólbného líščíka	zugeordnet zum Wahlbezirk Nr. / přiřadowany wólbnemu wobwodnej č. .			
Familienname der/des Wahlberechtigten / swójbne mjeno wólbokmaneho/eje		Vorname / předmjeno		
Geburtsdatum / datum narođenja				
Anschrift der Hauptwohnung (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort) / hłowne bydlenje (dróha, číso domu, póstowe číso, město/wjes) 3				
kann mit diesem Wahlschein 1. gegen Abgabe des Wahlscheines und unter Vorlage eines amtlichen Personalausweises oder Reisepasses durch Stimmabgabe im Wahlraum in einem beliebigen Wahlbezirk des zuständigen Wahlkreises/Wahlgebietes _____ ⁴ oder 2. durch Briefwahl an der/den oben genannten Wahl(en) teilnehmen. (Dienstsiegel) / (službny pječat) ⁵	může so z tutym wólbnym líščikom na horjeka mjenowanych wólbach wobdžělić 1. hdyž je woteda/a wólbný líščík a předpožiti/a hamtski personalny wupokaz abo pučowanski pas a to we wólbněj rumnosći w jednym z wólbných wobwodow swojeho wólbného wokrjesa/wólbného teritorija _____ ⁴ abo 2. hdyž z listom woli. _____ (Datum) / (datum) _____ (Unterschrift) / (podpismo) ⁵			
Achtung Briefwählerin/Briefwähler! / Kedźbu, štož z listom woli!				
Bitte die nachfolgende Erklärung vollständig ausfüllen und unterschreiben. Bitte nicht abschneiden. Danach den Wahlschein mit dem Stimmzettelumschlag in den Wahlbriefumschlag stecken.		Prošu wupjeľniće a podpisajće slědowace wobkrućenje dospoinje . Tykrńće potom wólbný líščík z wobalku za hłosowanski líščík do wólbněj wobalki.		
Versicherung an Eides statt zur Briefwahl Ich versichere gegenüber der/dem Vorsitzenden des Gemeinde-/Kreiswahlausschusses an Eides statt, dass ich den/die beigefügten Stimmzettel persönlich oder als Hilfsperson gemäß dem erklärten Willen der wählenden Person gekennzeichnet habe.		Wobkrućenje město přisahi za listowe wólby Wobkrućam předsyźe/předsydcy wólbného wuběrka gmejny město přisahi, zo sym přiřoženy hłosowanski líščík/připožožene hłosowanske líščiki wosobinsce abo jako pomocnik/ca po deklarowanej woli wolaceje wosoby woznamjeni/a.		
Ich weiß, dass die Abgabe einer falschen Versicherung an Eides statt gemäß § 156 StGB mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bedroht ist.		Wěm, zo može so wopačne wobkrućenje město přisahi po § 156 StGB z jatbu do třoch lět abo z pjenježnej pokutu chłostać.		
oder	(Datum, Unterschrift der Hilfsperson) / (datum, podpismo pomocnika/cy)			
	Weitere Angaben zur Hilfsperson in Blockschrift (Hinweis: Die Hilfsperson muss das 16. Lebensjahr vollendet haben. Sie ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse, die sie durch die Hilfeleistung bekommt, verpflichtet. Dalše podača k pomocnikej/cy w čišćanym pismje (pokiw: Pomocnik/ca dyrbi znajmjeńša 16 lět stary/a być. Pomocna wosoba ma wo tym mjelčeć, štož při wólbach widži a słyši.)			
	Familienname, Vorname / swójbne mjeno, předmjeno			
	Straße, Hausnummer / dróha, číso			
Datum, Unterschrift der/des Wahlberechtigten) / (datum, podpismo wólbokmaneho/eje)		Postleitzahl, Wohnort / póstowe číso, město/wjes		

Hinweise für die Herstellung:

- ¹ Zutreffendes ist von der Gemeinde entsprechend der Wahlberechtigung anzukreuzen.
- ² Bei Bedarf um Ordnungsmerkmale (Wahlkreis, Ortschaftsname) ergänzen.
- ³ Nur ausfüllen, wenn Versandanschrift nicht mit der Hauptwohnung übereinstimmt.
- ⁴ Bei gleichzeitig durchzuführenden Kommunalwahlen ist die Stimmabgabe für alle Kommunalwahlen nur in den Wahlbezirken im jeweils kleinsten aller betroffenen Wahlgebiete und bei Einteilung in Wahlkreise im zuständigen Wahlkreis möglich § 12 Absatz 4 Satz 3 SächsKomWO.
- ⁵ Wird der Wahlschein automatisch erstellt, kann das Dienstsiegel eingedruckt sein und die Unterschrift fehlen; stattdessen ist der Name der/des beauftragten Bediensteten einzusetzen.

Vorderseite:

STIMMZETTELUMSCHLAG
für die Briefwahl

WOBALKA ZA HŁOSOWANSKI LISĆIK
za listowe wólby

1

In diesen Umschlag nur **STIMMZETTEL** einlegen,
n i c h t den Wahlschein!

Do tuteje wobalki tykńće
jenož **HŁOSOWANSKI/E LISĆIK/I**,
n i c wólbny lisćik!

Rückseite:

Bitte nur **STIMMZETTEL** einlegen!
Stimmzettelumschlag zukleben.
Prošu tykńće jenož **hłosowanski/e lisćik/i**
do tuteje wobalki a ju zalěpće.

Nach dem Zukleben **diesen Stimmzettelumschlag und den Wahlschein** mit der
unterschiedenen Versicherung an Eides statt zur Briefwahl in den
Wahlbriefumschlag einlegen.

Tutu zalěpjenu **wobalku a wólbny lisćik** z podpisanym wobkrućenjom město
přisahi za listowe wólby tykńće do wólbneje wobalki.

Hinweise für die Herstellung:

¹ Bei gleichzeitiger Durchführung mit anderen Wahlen ist hier ein sachgerechter Aufdruck zu ergänzen
(z.B. „Kommunalwahlen“, „Bürgermeisterwahl“ / „komunalne wólby“, „wólby měšćanosty/wjesnjanosty“).

Vorderseite:

Ausgabestelle / wudźělacy zarjad:	
Wahlschein-Nr. / čo. wólbneho lisćika:	Wahlbezirk-Nr. / wólbny wobwod čo.: ¹
2	
WAHLBRIEF / WÓLBNY LIST ² Gemeinde/Stadt/ gmejnjė/městu	

(Straße und Hausnummer / dróha a číslo domu)	

(Postleitzahl und Bestimmungsort / póstowe číslo a wjes/město)	

Rückseite:

Bitte in diesen Wahlbriefumschlag einlegen:

1. Den **Wahlschein** mit der unterschriebenen Versicherung an Eides statt
und
2. den zugeklebten **Stimmzettelumschlag** mit dem/den darin befindlichen Stimmzettel/Stimmzetteln.

Danach Wahlbriefumschlag **zukleben**.

Prošu tykńće do tuteje wólbneje wobalki:

1. **wólbny lisćik** z podpisanym wobkrućenjom město přisahi a
2. zalěpjenu **wobalku za hłosowanski lisćik** z Wašim/i hłosowanskim/i lisćikom/ami.

Potom wólbnu wobalku **zalěpće**.

Hinweise für die Herstellung:

- ¹ Ist das Wahlgebiet in mehrere Wahlkreise unterteilt, kann die Wahlkreis-Nr. ergänzt werden. Findet Ortschaftsratswahl statt, kann zusätzlich die Ortschaft angegeben werden.
- ² Bei gleichzeitiger Durchführung mit anderen Wahlen ist auf der Vorderseite des Wahlbriefumschlags an einer Stelle ein sachgerechter Aufdruck zu ergänzen (z.B. „Kommunalwahlen“, „Bürgermeisterwahl“ / „komunalne wólby“, „wólby měšćanosty/wjesnjanosty“).

Hinweise für Briefwählerinnen und Briefwähler	Pokiwy za wólby z listom
<p>Wenn Sie durch Briefwahl wählen,</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ kennzeichnen Sie persönlich und unbeobachtet den Stimmzettel¹ für die _____ wahl², ➤ legen Sie den gekennzeichneten Stimmzettel¹ in den amtlichen Stimmzettelumschlag¹ für die Briefwahl und kleben Sie den Stimmzettelumschlag zu, ➤ unterschreiben Sie die auf dem Wahlschein vordruckte Versicherung an Eides statt zur Briefwahl, ➤ stecken Sie den zugeklebten amtlichen Stimmzettelumschlag¹ und den mit der unterschriebenen Versicherung an Eides statt versehenen Wahlschein einzeln in den amtlichen Wahlbriefumschlag¹, ➤ verschließen Sie den Wahlbriefumschlag und ➤ versenden Sie den Wahlbrief mit der Post oder überbringen Sie ihn persönlich oder durch eine Hilfsperson an die auf dem Wahlbriefumschlag angegebene Stelle. <p>Die Stimme ist nur gültig, wenn</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ in der unteren Hälfte des Wahlscheines die Versicherung an Eides statt zur Briefwahl unterschrieben ist, ➤ der Wahlschein nicht im Stimmzettelumschlag für die Briefwahl liegt, sondern getrennt von diesem mit im Wahlbriefumschlag steckt und ➤ der Wahlbrief spätestens bis zum Wahltag 18.00 Uhr bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle eingeht. <p>Wenn der Wahlbrief innerhalb der Bundesrepublik Deutschland im amtlichen Wahlbriefumschlag als einfacher Brief von einem durch die Gemeinde benannten Postunternehmen befördert wird, ist er portofrei. Wahlbriefe, die außerhalb der Bundesrepublik Deutschland oder nicht im amtlichen Wahlbriefumschlag oder durch ein nicht durch die Gemeinde benanntes Postunternehmen oder unter Inanspruchnahme einer besonderen Versendungsform versandt werden, sind freizumachen.³</p> <p>Besondere Hinweise für die Stimmabgabe von Wählern mit Beeinträchtigungen oder mit Behinderungen</p> <p>Wählerinnen oder Wähler, die des Lesens unkundig oder wegen einer körperlichen Beeinträchtigung oder Behinderung gehindert sind, ihre Stimme allein abzugeben, können sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Diese Hilfsperson muss das 16. Lebensjahr vollendet haben. Sie muss die Versicherung an Eides statt zur Briefwahl unterzeichnen. Die Hilfeleistung ist auf technische Hilfe bei der Kundgabe einer von der oder dem Wahlberechtigten selbst getroffenen und geäußerten Wahlentscheidung beschränkt. Unzulässig ist eine Hilfeleistung, die unter missbräuchlicher Einflussnahme erfolgt, die selbstbestimmte Willensbildung oder Entscheidung der oder des Wahlberechtigten ersetzt oder verändert oder wenn ein Interessenkonflikt der Hilfsperson besteht. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie durch die Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt hat. Auf die Strafbarkeit einer im Rahmen der zulässigen Assistenz entgegen der Wahlentscheidung der oder des Wahlberechtigten oder ohne eine geäußerte Wahlentscheidung der oder des Wahlberechtigten erfolgten Stimmabgabe wird hingewiesen.</p>	<p>Štóż z listom woli, njech</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ woznamjeni hłosowanski lisćik¹ _____² wosobinsce a bjez toho, zo jeho/ju něchtó wobkedźbuje, ➤ tyknje nakřížikowany hłosowanski lisćik¹ do hamtskeje hłosowanskeje wobalki¹ za listowe wólby a ju zalěpi, ➤ podpisa na wólbnyh lisćiku wobkrućenje město přisahi za listowe wólby, ➤ tyknje zalěpjenju hamtsku wobalku z hłosowanskim lisćikom¹ a wólbny lisćik z podpisanym wobkrućenjom město přisahi separatnje do hamtskeje wólbneje wobalki¹, ➤ wólbnu wobalku zalěpi a ➤ pósćeje wólbny list z póštu abo přinjese jón wosobinsce abo pomocnik/ca na městno, kiž je na wólbnej wobalce podate. <p>Hłós jenož plaći, hdyž</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ je wobkrućenje město přisahi za listowe wólby w delnjej položcy wólbneho lisćika podpisane, ➤ njeleži wólbny lisćik we hłosowanskej wobalce za listowe wólby, ale hdyž separatnje we wólbnyh lisće tči, ➤ wólbny list najpozdžišo hač do wólbneho dnja w 18:00 hodž. na městno dóndže, kotrež je na wólbnej wobalce podate. <p>Sćełeće-li wólbny list na teritoriju Zwjazkoweje republiki Němskeje w hamtskej wólbnej wobalce jako jednory list z póštowym předewzaćom, kotrež je gmejna postajila, list frankěrować njetrjebaće. Wólbne listy, kotrež sćełeće z druheho kraja hač ze Zwjazkoweje republiki Němskeje abo nic w hamtskej wólbnej wobalce abo z hinašim póštowym předewzaćom, hač je gmejna postajila, abo wužiwaće-li wosebitu formu posylki, maće posylku frankěrować.³</p> <p>Wosebite pokiwy za wotedaće hłosa wolerjam z handikapom</p> <p>Wolerjam, kotřiž njemóža pisać abo čitać abo kiž čělnych přičin dla swój hłós sami woznamjenić njemóža, smě druha wosoba pomhać. Wona ma znajmjeńša 16 lět stara być a podpisa wobkrućenje město přisahi za listowe wólby. Pomocna wosoba njesmě wólbokmaneho/wólbokmanu w rozsudže wobwliwować abo poskićenu pomoc znjewužiwać z tym, zo rozsud wólbokmaneho/ wólbokmaneje změni abo z druhim rozsudom naruna abo jeli wobsteji konflikt zajimow mjez pomocnej wosobu a wólbokmanym/wólbokmanej. Pomoc je ryzy techniskeho razu. Pomocna wosoba ma wo tym mjelčeć, štož při wólbach widži a słyši. Njejedna pomocna wosoba we wólbach w zmysle wólbokmaneho/wólbokmaneje hrozy chłostanje, runje tak w padže, zo woteda pomocna wosoba hłós wólbokmaneje/ wólbokmaneho bjez toho, zo je wólbokmana wosoba swój rozsud jasnje zwurazniła.</p>

<p>Hinweis zur Kontrollmitteilung</p> <p>Soweit der Wahlschein und die Briefwahlunterlagen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. auf elektronischem Wege oder 2. durch eine Hilfsperson <p>beantragt und an eine andere als die Wohnanschrift der wahlberechtigten Person versandt werden, erfolgt parallel eine Mitteilung über den Versand der Briefwahlunterlagen an die Adresse Ihres Hauptwohnsitzes. Dies soll einem Missbrauch der Briefwahl durch Dritte vorbeugen.</p> <p>⁴Hinweis für einen möglichen zweiten Wahlgang bei der Bürgermeister-/ Landratswahl⁵</p> <p>Sollte bei der Wahl am _____ keine Wahlbewerberin und kein Wahlbewerber die erforderliche Mehrheit erhalten, findet am _____ ein zweiter Wahlgang statt. Hierzu werden Sie unaufgefordert erneut einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen an die von Ihnen im Wahlscheinantrag hierfür angegebene Adresse zugesandt erhalten.</p> <p>⁶Hinweis für den zweiten Wahlgang bei der Bürgermeister-/Landratswahl⁵</p> <p>Bei der ersten Wahl am _____ hat keine Wahlbewerberin und kein Wahlbewerber die erforderliche Mehrheit der abgegebenen Stimmen auf sich vereinen können. Deshalb findet am _____ ein zweiter Wahlgang statt, bei dem gewählt ist, wer die einfache Mehrheit der abgegebenen Stimmen erhält. Entsprechend Ihrem Antrag vor der ersten Wahl erhalten Sie beiliegend den Wahlschein und die Briefwahlunterlagen für diesen zweiten Wahlgang. Falls Sie beim zweiten Wahlgang an der Urnenwahl teilnehmen wollen, können Sie Ihre Stimme unter Vorlage des Wahlscheins in jedem Wahlraum der Gemeinde/des Landkreises⁵ abgeben.</p>	<p>Pokiw nastupajo kontrolna zdželenka</p> <p>Hdyž wo wólbny lisčík a podložki za listowe wólby</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. po elektroniskim puču abo 2. z pomocu drugeje wosoby <p>prosyće a sej je na druhu adresu hač na swoje hłowne bydlenje pósłać daće, dóstanjeće paralelnje zdželenku, zo so Wam podložki za listowe wólby na adresu Wašeho hłowneho bydlenja sčelu. Z tym ma so wuzamknýc, zo něchtó druhi listowe wólby njeznjewužiwa.</p> <p>⁴Pokiw za móžne druge wólbne koło we wólbach měšćanosty/wjesnjanosty/krajneho rady⁵</p> <p>Jeli we wólbach dnja _____ žadyn z kandidatow trěbnu wjetšinu hłosow njedóstanje, budže dnja _____ druge wólbne koło. Potom dóstanjeće nowy wólbny lisčík a podložki za listowe wólby awtomatisce na adresu, kotruž sće w próstwje wo wólbny lisčík podał/a.</p> <p>⁶Pokiw za druge wólbne koło we wólbach měšćanosty/wjesnjanosty/krajneho rady⁵</p> <p>W přnim wólbny kole dnja _____ nje žadyn z kandidat(k)ow trěbnu wjetšinu wotedatych hłosow dóstał. Tohodla wotměje so dnja _____ druge wólbne koło, w kotrymž budže woleny, štož je jednoru wjetšinu wotedatych hłosow dóstał. Wotpowědnje Wašej próstwje za přenje wólby sčelemy Wam z tym wólbny lisčík a podložki za listowe wólby za tute druge wólbne koło. Chceće-li při druhim kole při wólbny kašćiku wolić, móžeće swój hłos w kóždej wólbnej rumnosći gmejny/wokrjesa⁵ wotedać, hdyž wólbny lisčík předpoložíte.</p>
--	---

Hinweise für die Herstellung:

- ¹ Bei der gleichzeitigen Durchführung mit anderen Wahlen soll darauf hingewiesen werden, welche Farbe die Stimmzettel, die Stimmzettelumschläge und der Wahlbriefumschlag für die Kommunalwahl aufweisen. Für die anderen Wahlen sind gesonderte Stimmzettelumschläge und Wahlbriefumschläge zu verwenden.
- ² Bei mehreren verbundenen Kommunalwahlen entsprechend ergänzen.
- ³ Innerhalb der Bundesrepublik Deutschland sorgt die Gemeinde/Stadt dafür, dass der Wählerin/dem Wähler keine Portokosten für die Rücksendung der Wahlbriefe entstehen. Die Gemeinde/Stadt hat den Wählerinnen/Wählern mitzuteilen, welches Postunternehmen den Transport der Wahlbriefe übernimmt. Nach Bedarf können an dieser Stelle andere oder weitere Frankierhinweise erteilt werden.
- ⁴ Nur bei der ersten Wahl zur Bürgermeisterin/zum Bürgermeister bzw. zur Landrätin/zum Landrat.
- ⁵ Nichtzutreffendes streichen.
- ⁶ Nur beim zweiten Wahlgang der Bürgermeister- bzw. Landratswahl.